

馬列主義
教育論文選譯

V

正風出版社印行

馬列主義
教育論文選譯

第五輯

正風出版社印行



馬列主義

教育論文選譯

V

編譯者	正風出版社編委會
出版者	正風出版社 上海滄浦路100號
印刷者	文明書局印刷所 上海四馬路337弄90號
出版期	1952年10月滬初版 1953年2月滬三版

★ 有 版 權 ★

上海市工商局企業登記證黃登字第433號

書號 193 滬造 4001—8000

定價頁 206

編者的話

「中華人民共和國成立以來的兩三年間，新中國是在日新月異的向前進步。……大規模的建設不久即將到來，……而且「隨着經濟建設的高潮的到來，不可避免地將要出現一個文化建設的高潮。」（毛澤東）……」，（吳玉章：人民教師必須學習馬克思列寧主義毛澤東思想）。而在文化建設中教育工作佔有極為重要的地位。

過去我國的教育素以歐美資本主義教育理論為基礎，教育制度、教學內容和教授方法都是適應於反動統治階級的利益的。自從中央人民政府成立以來，已經依據新民主主義的教育方針和政策，進行了若干教育改革。但在不久到來的文化建設高潮中，在完成大規模的文教建設中，還必須把舊時教育的內容、制度和方法加以徹底改革。

在改造舊教育進行大規模的文化建設時，「我們教育工作者的任務，是要為我們新的國家培養出千千萬萬具有工人階級先進思想的新的建設人才……。我們要完成這樣一個艱巨任務，首先自己就得努力學習馬克思列寧主義，學習馬克思列寧主義與中國革命實踐相結合的毛澤東思想，下決心改造自己。……」（同上註）現在教育工作者的思想改造運動已在全國範圍內普遍展開，廣大教育工作者都已感覺到培養千百萬新民主主義和社會主義社會建設者的重大責任，都已認識到必須學習科學的馬克思列寧主義、毛澤東思想，並以馬列主義和毛澤東思想作為自己教育實踐的

3A621/06

指南，才能有效地解決這個任務。現在全國教育工作者都已投入經常不斷學習改造的高潮中了。

在新民主主義的文化教育建設中，我們教育工作者必須研究馬克思列寧主義的教育理論問題以及改進教育制度、教學方法的種種問題。我們從事這種研究時應當借鑑蘇聯先進的教育科學和教育建設經驗。因此，我們準備將蘇聯及各人民民主國家有關教育教學的資料，擇取適合我國文化教育建設需要的，作有系統的介紹，以供教育工作者的參考。

(一) 選譯的資料有下列各種雜誌和報紙：

1. 蘇維埃教育學 (Советская Педагогика)
2. 教師報 (Учительская Газета)
3. 初等學校 (Начальная Школа)
4. 學前教育 (Дошкольное Воспитание)
5. 家庭與學校 (Семья и Школа)
6. 高等學校通報 (Вестник Высшей Школы)
7. 各科教學法雜誌及其他有關的書刊等。

(二) 選譯資料的內容和性質：

1. 馬列主義教育理論
2. 教育制度
3. 教學內容和方法
4. 教育史料
5. 各國教育現況
6. 其他。

(三) 我們的計劃：

1. 採取文集形式，選譯各種論文，分輯陸續出版。
2. 將來擬將各輯同類性質的論文合訂專題論文選集。

惟同人等限於能力和理論水平，在選材編輯和翻譯技術方面難免有很多缺點，誠懇希望教育界翻譯界先進同志和廣大讀者給我們多提意見，以期改進。

目 錄

共產主義道德教育原則	一
一 共產主義道德與德育原則	一
二 道德教育要聯繫勞動者為共產主義勝利而進行的鬥爭以及青年一代力量參加社會主義建設的原則	八
三 經過說服的教育	一二
四 在集體中和經過集體的教育	一八
五 經過好的方面的教育	二五
六 估計兒童的年齡	三〇
七 道德教育中的計劃性和調和性	三三
加里寧論養成蘇維埃學生的共產主義觀點與信念	三七
蘇維埃體育理論發展的現狀與任務	六〇
一 布爾什維克黨是蘇維埃體育的組織者和鼓勵者	六〇
二 蘇維埃體育的進步性質	六三
三 蘇維埃體育理論的思想和自然科學基礎	六八
四 關於體育理論的錯誤和曲解	七三

五 論體育理論方面的任務 七六

在學校中培養和組織兒童的集體 九一

- 一 以集體主義的精神教育兒童和青年，這就是蘇聯學校重要任務之一 九一
- 二 完成共同任務和事業的目的性，就是團結和集體活力的最先條件 九四
- 三 在集體生活中前途展望的意義 一〇三
- 四 依靠積極份子和發揚集體中的自發精神 一〇七
- 五 集體中公衆意見的威信和尊重集體的全權機構和人員 一一〇
- 六 創造集體的傳統以及集體中工作風 一一三
- 七 擴展學生的集體利益 一一五

論學生知識的平時考查 一二三

- 一 學生知識平時考查的意義與任務 一二三
- 二 學生知識平時考查中的最重要的缺點 一二五
- 三 保證平時考查形式的系統性和多樣性 一二九
- 四 口頭發問 一三四
- 五 書面與圖表測驗作業 一四六
- 六 實習測驗作業 一五一
- 七 平時觀察 一五二

八 學生知識平時考查的領導·····	一五九
我是怎樣使全班及格的·····	一五九
問課是爭取學生成績優良和知識牢固的手段·····	一八六
一 問課是發展學生求知慾的手段·····	一八八
二 問課是發展學生語言的工具，是使學生思維合乎邏輯的工具·····	一九〇
三 問課是研究學生個性的手段·····	一九二
四 問課是養成學生愛好勞動並愛好勞動紀律的手段·····	一九五
五 問課是預防學生忘記功課的手段·····	一九六
六 問課是在思想政治上教育學生的手段·····	一九八
七 問課的目的及其實現·····	二〇〇
八 教師對問課的準備工作·····	二〇三
九 問課的方式·····	二〇五
十 問課散記·····	二〇六
蘇聯學校發展中的歷史轉變·····	二一一
在外國干涉和國內戰爭期間哈薩克斯坦的蘇維埃學校建設·····	二三九
匈牙利人民共和國文化教育的繁榮·····	二六一

共產主義道德教育原則

史姆比達夫教授

一 共產主義道德與德育原則

蘇維埃學校教育新的人才——爲共產主義勝利而鬥爭的戰士，無階級的共產主義社會的積極建設者。蘇維埃人們的基本特性，就是有崇高的思想性和貫徹他們一切活動、一切情感、動機而成爲他們一切生活意義的共產主義的目的性。列寧在俄國共產主義青年團第三次代表大會上的講演中指出了：「道德是爲着將人類社會更加提高，從勞動剝削制中解放出來……」。

鞏固和完成共產主義事業的鬥爭，即是共產主義道德的基礎」①。被建造成無階級的共產主義社會的目的所照耀着的蘇維埃人的生活，是真正美滿愉快的生活，這種生活充滿着光明的樂觀主義。蘇維埃人的活動基礎就是對實際能力的考慮和共產主義勝利的堅強信心，因此蘇維埃人就不怕困難了。蘇維埃人熱誠地獻身於我們偉大的社會主義祖國、共產黨和所有勞動者的偉大領袖斯大林。蘇維埃人這些高尚的道德品質在偉大衛國戰爭的前線上，在斯大林五年計劃完成的過程中以及在社會主義建設的過程中都有了鮮明的表現。我們學校的使命就是與蘇維埃家庭合作來培養這樣的人。共產主義道德教育是學校最重要的任務。列寧說：「應當做到，使現代青年的教育、教

養、教學的全部事業，都成爲培養青年有共產主義道德的事業」^②。在形成學生道德風格方面具有基本而決定性作用的乃是培養性的教學。在教學過程中可以形成和培養學生的意識、他們的道德信念和世界觀，也可以培養他們的意志和性格。在教學過程中，學生獲得共產主義行爲的熟巧和習慣，養成對勞動和社會主義公有財產的共產主義態度，以及社會主義自覺紀律的精神。

在青年一代的道德教育中，教學的這種領導性與決定性的作用，就使教育學方面的某些科學工作者，獲有理由去輕視家庭、學前機構和其他教育機構所進行的一切教育工作。這種對教育工作的直接輕視，反映在企圖否認教育工作的特點，並將其與教學過程混爲一談。這種錯誤觀點的支持者，由教育與教學相一致的正確原則出發，將這種一致看作教育與教學相同，否認這兩種過程的任何區別。對教育與教學一致的原則作這種認識的人，以爲德育方法的問題實無研究必要，因爲，照他們的意思，教學方法也就是共產主義道德教育的方法，而教學法的各原則同時也就是共產主義道德教育的那些原則。例如：他們指出，不必把範例提出作爲德育方法，因爲範例只是直觀性教學原則或者演示方法的應用。在同一計劃中還提出普及德育體系教學法其他一切原則的建議。這種觀點不僅把教學法當作教養與教學理論來研究，並且也把它當作德育理論來研究。於是，教學法就得到類似夸美紐斯的『大教授學』而事實上是一切教育學的那種性質。不錯，夸美紐斯將一切教育問題分成各種特別的章目（二十三，二十四，二十六與二十八），並且因此使教育與教學不能融合起來。但是也不能將教養與教育當作同一的東西看待，不僅應當看見這兩種過

程的一致，而且還要看到它們中間的區別。馬卡倫柯說過：「……在我們現代教育思想家與我們教育工作個別組織者中間有一種信念，就是不應該有任何特別的，單獨的教育工作的方法」^②，他指出「……教育工作的方法有它自己的邏輯，與教養工作的邏輯是稍為不同的。教育方法與教養方法，照我的意見，構成兩個部門，在教育科學中是多多少少各自獨立的部分。自然，這兩部門在組織上必須互有聯系。在班上的一切工作，不用說，總是一種教育工作，但把教育工作歸之於教養，我認為是不可能的」^③。加里寧常常提到教師的教育活動與教學不同的特點。因此，加里寧在揭發教育過程的實質時，指出「教育與教養中間的巨大差別」是有的，「教育——這是一種最難的任務……」，在教育任務中包括有：「……培養一定的世界觀、人類共同生活的道德和規則，造就一定的性格和意志、習慣和興趣，發展一定的體力上的本質等等」^④。因此將教育與教學混為一談是錯誤的。

事實上，可否將作為德育方法的範例與演示教學或其他形式的直觀教學混為一談呢？當然是不可以的。直觀性總是帶着教師預定的意圖的性質：教師演示實驗或直觀教具時，吸引學生的注意力，使他細心地在各方面觀察對象的細微之處。在教育工作中，這些為給學生看而人工準備的範例，是很少有效力的。兒童在現實生活中所觀察到的真正道德行為的範例，以及不是專門為給人看而表演的範例，才能表現出最深刻的教育影響。英勇精神，斯達哈諾夫勞動，忠誠而光榮完成自己職責，個人利益服從社會利益，這種種範例不僅在青年的意識上而且在他們情感和情緒上

都要產生一種不可磨滅的印象，同時可以激發他們的願望與意志來追從這種範例。

不必再舉其他證據來證明教育工作和教學不同的特殊性質了。我們認為這是無須爭論的。教育工作的特點，是很顯明的，因為教育工作不僅可以在教學過程中進行，而且也可以出乎這種過程而獨立地去進行的。父母，兒童社會教育機構（托兒所、保育院、學前教育機構），從事幼兒兒童的德育工作。最後，學校在課外時間也進行教育工作，也在特設的校外機構、青年團與少先隊的組織中來進行教育工作。這種許多方式和許多方面的教育工作，只有在下面這種情況之下才能成功，就是，要在內容上、在一般組織原則上與不拘何地、何人實行的教育工作的方法上，均能保證一致。在揭發了教育過程以及兒童個性形成過程的本質與規律時，必須根據這些規律建立決定共產主義道德教育方法和組織的那些基本原則。這些原則不能歸結到教學法原則上去，因為，上面已經指出，教育和教學並不能混為一談，它有自己的特點。但共產主義道德教育的原则不是脫離教學法原則而孤立，而是與它有密切的聯系，並且一致的，因為教學和教育追從一致的目的，即培養無階級的共產主義社會的積極建設者，培養為共產主義勝利而鬥爭的戰士。因此，教學法的原則與德育原則都是由共產主義教育的總任務及基本原則決定的。

談到德育原則的特點時，我們得特別提到，教育措施的一切體系，教育工作的方法首先是由各種道德的內容和性質來決定的，這種道德是要深植在青年一代的意識中的。例如：宗教道德所包含的各種原則，完全是為階級社會中所存在的一切剝削作辯護，而把恭順與不用暴力抵抗邪惡

認為是勞動者的基本「美德」。由此可見，宗教德育的基本原則就是恐懼，教育青年一代勞動者在壓迫勞動者的現存國家制度面前，在統治階級面前，發生恐懼，或者如基督教所說的「聖賢的基礎就是恐懼上帝」。宗教德育的基本方法是：以「禁慾」為目的的齋戒，在教堂和家庭中「虔敬」的禱告、訓練、懲罰，並以「天」譴威嚇。這些原則和方法都是由宗教和宗教道德的內容、本質規定的，正如列寧所說「恐怖創造了上帝」。但是「……僧侶、地主、資產階級都是假借上帝的名義說話，為的是要來貫徹他們這些剝削者的利益」^③。除了恐懼以外，資產階級的德育原則還有利己主義與個人主義，獎勵和煽動青年一代的狹小的自私主義興趣。從幼小的兒童時代，青年就感染了私有制度和利己主義的興趣。如列寧所說，兒童「……從吃奶的時候，就感受到了心理、習慣和概念……」，它們的本質可以歸結如下：「既然我是這塊土地上的主人翁，旁人的事就與我無干；如果別人挨餓，那就更好，我的糧食就會賣更高的價錢。既然我有一個像醫生、工程師、教師、職員的小職位，旁人的事也就與我無關了。只要我獻媚豪富，逢迎權貴，就可保全自己這個位置，也許還可以躋身於資產階級之林哩」^④。資產階級鼓勵和培養利己主義的性情，這時人們這麼說：「我的目的只在謀利，其餘的事與我無干」，資產階級追求的目的是分散勞動者的力量，使他們隔離，互相競爭，名之為「自由勞動」，因此使工人不能去鬥爭，去集體行動，將他們束縛在有利於資本家的勞動條件下。恐懼失業與恐懼「天」隨結合起來，這就保證勞動者「自守本分」，「不用暴力反對邪惡」的恭順性。資產階級德育的原則和方法就是這樣的。

共產主義道德正與資產階級道德相對立，因此，共產主義道德教育的原則與方法在性質上是與資產階級的德育原則和方法不同的。不可能拿培養統治階級恭順僕從的方法來培養反對剝削者和剝削者社會的戰士。因此，對於資產階級教育學的德育方法特別要採取嚴格的批評態度。在蘇維埃德育體系中，只有採用完全符合共產主義道德教育原則的那些方法。

不錯，在今天我們還沒有將德育原則嚴格分類。所以在一九四八年出版的凱洛夫教授主編的『教育學』中，規定了這種德育原則：共產主義的目的性與思想性，積極性，對學生的嚴格要求以及尊重學生的人格，基於好的方面而克服壞的方面，在集體中並通過集體的教育，教師的威信與學生的獨立性，個別施教，教育影響的一致，系統性，徹底性，連貫性和估計年齡特性（二一四——二二三頁）。這些原則，在基本上，大部分正確地反映出蘇維埃德育的特點，並且指導着共產主義道德教育任務的實現方法，可是還須要在某種程度上精確地確定一下。例如：共產主義目的性和思想性的原則，就多少有點片面的性質，頂好以教育要聯繫勞動者為共產主義而進行的鬥爭的原則，以教育要聯繫學生力量參加社會主義建設的原則，來代替這個原則。這一點大家都知道是列寧在俄國共產主義青年團第三次代表大會上說過的。採用這種提法的，像積極性那種極為模糊的原則也就沒有必要了。至於說到凱洛夫教授主編的這本書中提到的這些原則，如系統性、徹底性與連貫性，它們和德育並沒有直接關係，而且就其性質來說，未免偏於教學法了。

因此，在有師範高等學校教育學教研室代表們參加的蘇俄教育科學院會議所通過的，而於一

九四九年八月二日經蘇聯高等教育部批准的教育學教學大綱中，重新審查了共產主義道德教育原則並且加以修正。這個大綱擬定的原則如下：①道德教育要聯繫着勞動者為共產主義勝利而進行的鬥爭和學生盡力參加社會主義建設；②要估計兒童年齡特性；③尊重兒童人格並對他們行為提出嚴格要求；④基於好的方面而克服壞的方面；⑤進行勞動教育；⑥在集體中和通過學生的集體及它的先鋒隊——青年團與少先隊進行教育；⑦執行教育措施要有計劃性、調和性與堅定性。

上述這些原則，確切是針對着實現共產主義道德教育任務的德育方法的。但應該承認，這種分類的缺點，就是像說服教育這種重要原則却沒有列入。這個原則貫穿共產主義道德教育的一切體系。在教育學教學大綱中僅僅把說服列為德育方法，與練習、獎勵、懲罰等方法並列一處。這種辦法是不能贊同的，因為，這一切方法，只有它們的基礎是說服學生，使他們相信向他們提出的道德要求是合乎正義的時候，才能有效。我們認為，把經過說服的教育原則當作一種共產主義道德教育的基本原則，就性質上講，乃是合理的。至於其餘的，我們打算維持現行的那個原綱的教育學教學大綱的德育原則的分類法。

現在且讓我們把共產主義道德教育原則分析敘述。

二 道德教育要聯繫勞動者爲共產主義勝利而進行的鬥爭

以及青年一代量力參加社會主義建設的原則

由我們道德內容本身所決定的共產主義道德教育的基本原則之一，就是道德教育要聯繫勞動者爲共產主義勝利而進行的鬥爭以及青年一代量力參加社會主義建設的這個原則。共產主義道德就是爲共產主義而鬥爭的道德，「……對於共產主義者說來，全部道德都包括在這種堅固團結的紀律和反對剝削者的自覺羣衆鬥爭中」④（着重點是我加的——作者）。因此共產主義道德教育的整個體系是由下面這種原則來決定的，就是要能「……學習共產主義……」，「……只有把學校活動的每一步驟，把教育、教養和學習的每一步驟，與全體勞動者反對剝削者的鬥爭密切聯繫起來」⑤才行。這種原則必須貫穿全部教學過程；學生在掌握科學基礎知識時，必須很清楚地想起歷史發展各階段的勞動者的鬥爭，他們沒有成功和失敗的原因，對勞動者的事業抱有同情心，而對剝削者則仇恨入骨。這種鬥爭，在共產黨及其領袖列寧、斯大林的領導下，在地球六分之一的土地上終於得到了勝利，隨後又在其他許多國家中得到了勝利。

現在，在一切資本主義國家內，都在共產黨領導之下進行着這種鬥爭。反對帝國主義強盜、反對戰爭販子、保衛和平的這種鬥爭，其範圍更加廣泛地開展了。教師在課堂上與課外工作中，

必須以這種年齡的學生能够瞭解的方式，給學生指明陳腐的舊東西與進步的新東西之間正在展開的鬥爭。新舊之間，衰朽與進步之間的這種鬥爭，不僅在政治中可以看出來，而且它也包括了知識和文化的各個領域——生物學和一般自然科學，文學和藝術等等。這一切都須在教學過程中揭露出來。

但這還不够。列寧說：『如果學習、教育和教養只局限於學校以內，而與蓬勃的實際生活脫離，這樣的教育方式我們是不會相信的』^①。因此，就必須組織以共產主義勝利爲目的的學生力所能及的實踐活動。在偉大衛國戰爭的年代中，學生的這種活動有着極爲廣泛的性質。在臨近前線地帶和敵人佔領地區的兒童、少年與青年都直接參加了與法西斯佔領者的鬥爭，幫助了英勇的蘇維埃軍隊和游擊隊的戰鬥行動。蘇維埃兒童、少年與青年的這種鬥爭，在下列幾種文藝作品中鮮明地反映出來：像卡達耶夫的『團的兒子』，法捷耶夫的『青年近衛軍』，加謝里和波良諾夫斯基的『幼兒街』等等。爲了爭取我們偉大社會主義祖國的自由與獨立，處於軍事活動區域以外的學生也積極參加了鬥爭。兒童與少年中間廣泛展開了實際幫助蘇維埃軍隊戰士家屬的鐵木兒運動。此外，學生有組織地參加了集體農場田野上的工作，在收穫以及其他農業工作中也幫過忙。學齡初期的兒童和年齡較大的學前兒童曾經採集過醫藥植物、漿果、香菇等等獻給國家機關。這一切廣大的社會工作都是學生自覺地有目的地進行的，是與緊張的學習工作結合着的。在戰爭期間的困難條件中，學校分兩三班輪流學習，學習期則根據需要縮短了一些，以便學生能够參加集體農